**Quán Cà Phê Puccini**

My favorite spot in San Francisco is Cafe Puccini- located in the North Beach neighborhood of the city.  North Beach has a long and interesting history.  It was originally\* the neighborhood for Italian immigrants in the city- and even today it has many Italian people, cafes, and restaurants.  As a kid, the famous baseball player Joe Dimaggio lived in North Beach.  
Địa điểm ưa thích của tôi ở thành phố San Francisco là quán Cafe Puccini - tọa lạc tại khu phố North Beach của thành phố. North Beach có một lịch sử lâu đời và  thú vị.  Ban đầu ở trong thành phố, nơi này được làm khu phố cho dân người Ý nhập cư - và thậm chí cho tới ngày nay ở đây vẫn còn rất nhiều người Ý, hàng quán cà phê, và nhà hàng Ý. Khi còn bé, cầu thủ bóng chày nổi tiếng Joe Dimaggio cũng đã từng sống ở North Beach.   
  
The most famous period for the neighborhood, however, was in the late 1950s and the 1960s--when North Beach served as the center of San Francisco's literary renaissance.  In particular, North Beach was home to the Beat writers and poets.  The Beats developed a new, free, open style of writing.  They also challenged the conservative society of America in the 50s, and helped create San Francisco's uniquely liberal culture.  Many credit the Beats as the fathers and mothers of the 1960s cultural renaissance in America.  
Tuy nhiên, gian đoạn nổi tiếng nhất của khu phố là vào cuối thập niên 1950 và thập niên 1960 - khi North Beach đóng vai trò như là trung tâm của văn học phục hưng San Francisco. Đặc biệt, North Beach là ngôi nhà của những nhà văn thơ thuộc phong trào Beat. Phong trào Beat đã phát triển một phong cách viết mới, tự do và cởi mở.  Họ cũng đã thách thức xã hội bảo thủ của nước Mỹ vào những năm 1950, và giúp tạo ra nền văn hóa tự do độc đáo của San Francisco. Nhiều người cho rằng phong trào Beat là đấng tạo thành của văn hóa phục hưng tại nước Mỹ vào thập niên 1960.  
  
Among the most famous Beat writers were Jack Kerouac, Allen Ginsberg, and Gary Snyder- all of whom lived in North Beach at various times in their lives.  The focal point of the movement was City Lights Bookstore- owned by the anarchist poet Lawrence Ferlinghetti.    
Trong số tất cả những nhà văn thuộc phòng trào Beat nổi tiếng nhất đã từng sống tại North Beach vào những thời điểm khác nhau có Jack Kerouac, Allen Ginsberg và Gary Snyder. Tâm điểm của phong trào là Hiệu sách City Lights ( Hiệu sách Ánh Đèn Đô Thị) - thuộc sở hữu của nhà thơ theo chủ nghĩa vô trị Lawrence Ferlinghetti.   
  
In the 1950s, City Lights made history when they published Allen Ginsberg's controversial poem "Howl"- which shocked mainstream Americans at the time.  Soon after, Jack Kerouac followed with his books "On The Road" and "The Dharma Bums"-- and the Beat movement was born.  Ferlinghetti is still the owner of the bookstore, and City Lights is still a popular independent publisher.  
Vào những năm 1950, City Lights đã làm nên lịch sử khi họ công bố bài thơ gây tranh cãi "Howl" (Tiếng tru) của Allen Ginsberg, bài thơ đã gây sốc cho những người Mỹ chính thống vào điểm đó. Ngay sau đó, Jack Kercouac tiếp nối theo sau với cuốn sách "On The Road" (Trên Đường) và cuốn "The Dharma Bums" của ông - và phong trào Beat ra đời. Ferlinghetti vẫn là chủ sỡ hữu của hiệu sách, và City Lights vẫn còn là một nhà xuất bản độc lập nổi tiếng.  
And North Beach is still home to artists and writers, although it has become much more expensive and now attracts wealthier residents as well as tourists.  Even though the literary scene is not what it used to be- North Beach still has many family owned cafes.  You'll find artists, writers, poets, entrepreneurs, musicians, businesspeople, and tourists relaxing together in them.   
Và North Beach vẫn là ngôi nhà của những nghệ sĩ và những nhà nhà văn, mặc dù nơi này đã trở nên đắc đỏ hơn và giờ đây thu hút nhiều cư dân cũng như du khách giàu có. Ngay cả khi viễn cảnh văn học không còn giống như trước - North Beach vẫn có nhiều quán cà phê thuộc sở hữu của các gia đình. Bạn sẽ thấy các nghệ sĩ, nhà văn, nhà thơ, nhà doanh nghiệp, nhạc sĩ, doanh nhân và du khách cùng thả mình thư giãn trong những quán cà phê đó.   
  
My favorite is Cafe Puccini, which is named after the Italian opera composer.  The cafe owner is Italian.  He often plays opera music, and every day he sits at a table in the back and chats with his friends. They hold long animated conversations in Italian, adding to the music of the place.  
Quán cà phê ưa thích của tôi là Cafe Piccini, được đặt theo tên của nhà soạn nhạc opera người Ý. Chủ quán sở hữu quán cà phê là người Ý. Ông thường bật nhạc opera, và mỗi ngày ông đều ngồi cạnh chiếc bàn ở phía sau và tán gẫu với bạn bè của ông. Những cuộc hội thoại kéo dài bằng tiếng Ý, như hòa thêm vào tiếng nhạc nơi đây.   
  
I go to that cafe often.  I usually get a mocha, find a small table, and then write articles for Effortless English.  Sometimes I study a little Spanish or Japanese.  Sometimes I read.  Sometimes I just watch the people walk by the windows.  The staff never seems to mind that I stay a long time- they are always friendly.  
Tôi thường đến quán cà phê đó. Tôi thường gọi một ly cà phê môca, tìm một bàn nhỏ, và sau đó viết bài cho Effortless English. Đôi khi tôi học một chút tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng Nhật. Có lúc tôi đọc sách. Có lúc tôi chỉ nhìn người ta đi ngang qua những ô cửa sổ. Các nhân viên chẳng bao giờ thấy phiền khi tôi ngồi lại quán lâu. Họ lúc nào cũng thân thiện.  
  
On sunny days I sit at a table on the sidewalk, but now, during the winter, I stay indoors.   
Vào những ngày nắng, tôi ngồi ở một bàn trên vỉa hè, nhưng bây giờ, trong mua đông lạnh giá, tôi ngồi bên trong quán.  
  
If you get a chance to visit San Francisco, stop by Cafe Puccini.  Its located near the intersection of Columbus and Vallejo streets, in North Beach.  Be sure to bring a book by Kerouac or Ginsberg.  Sit , enjoy the opera music, and relax for a while.  No one will hurry you.  
Nếu bạn có cơ hội đến San Francisco, hãy ngừng chân lại quán Cafe Puccini. Quán nằm gần giao lộ giữa đường phố Columbus và Vallejo ở North Beach. Hãy nhớ mang theo một quyển sách của Kerouac hoặc Ginsberg. Ngồi xuống, thưởng thức nhạc opera và thư giản một lúc. Sẽ chẳng ai hối thúc bạn đâu.